

# DEWALT®

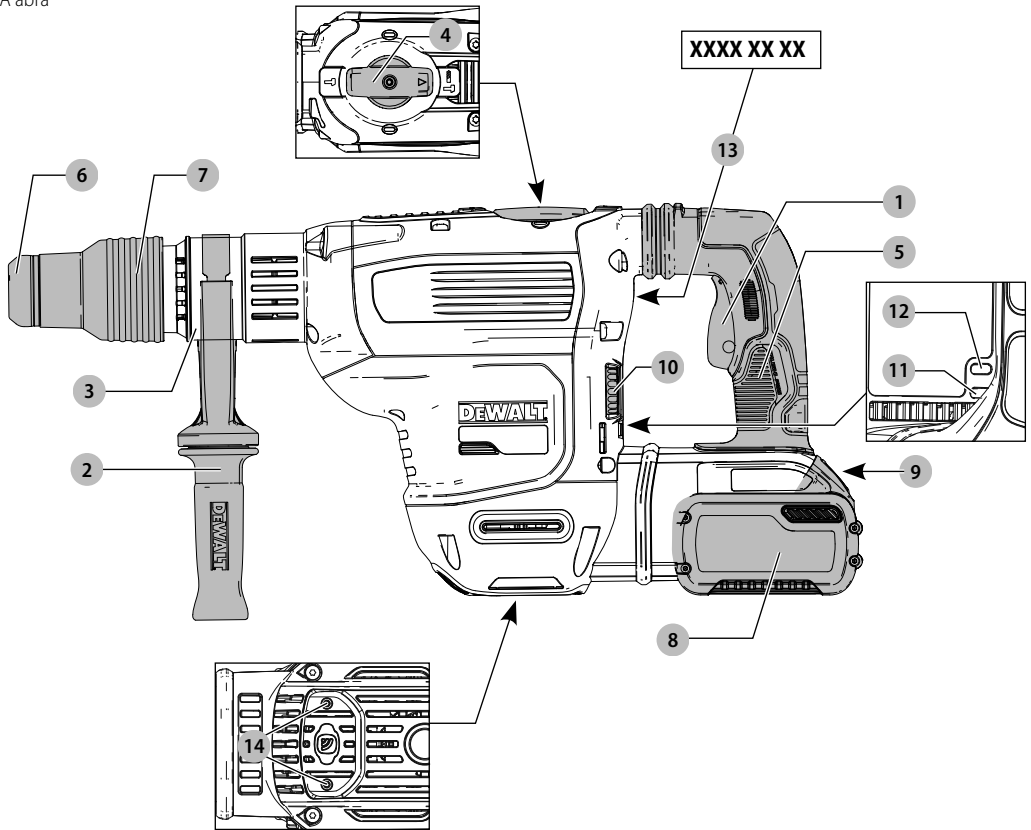
**XR FLEX  
VOLT™  
LI-ION**

**533228 - 18 H**

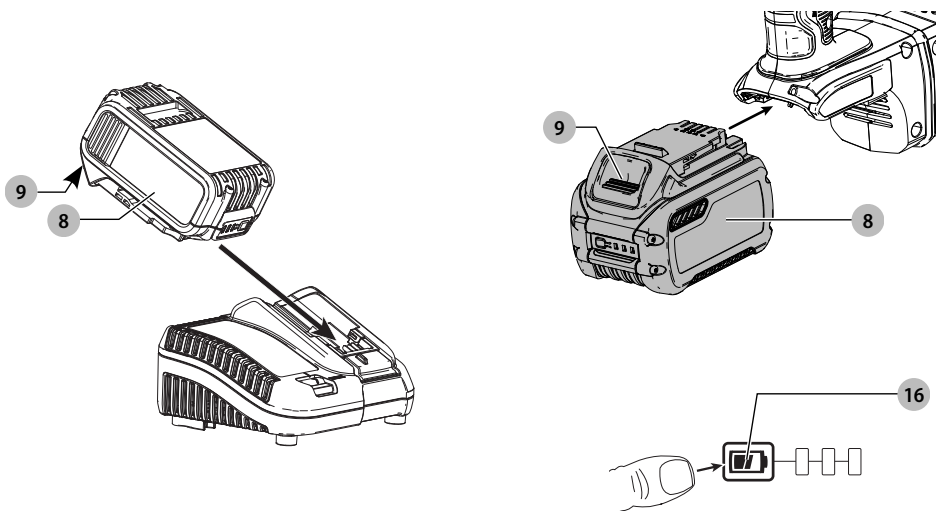
Fordítás az eredeti kezelési útmutató alapján készült

**DCH614**

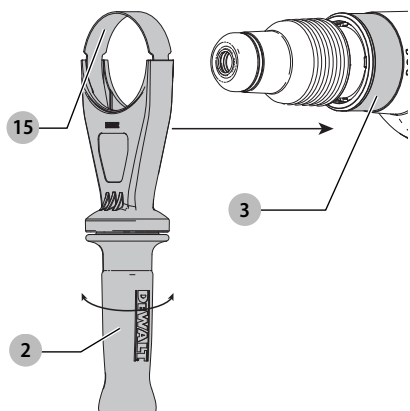
A ábra



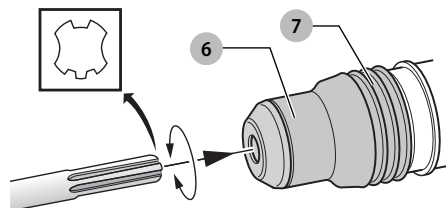
B ábra



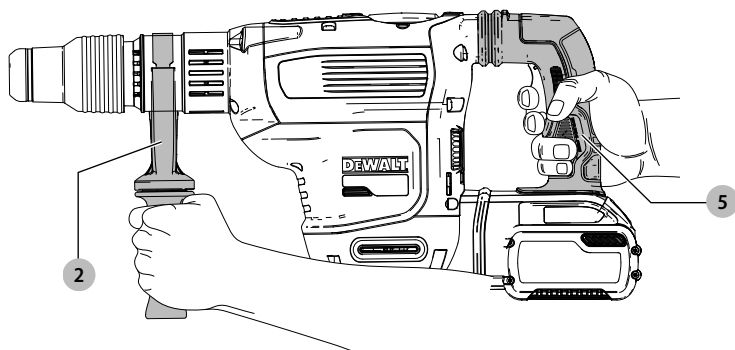
C ábra



D ábra



E ábra



# NAGY TELJESÍTMÉNYŰ AKKUMULÁTOROS SDS MAX FÚRÓKALAPÁCS

## DCH614

### Szívből gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott. Sokévi tapasztalatunk, valamint az átgondolt termékfejlesztés és innováció teszi a DEWALT termékeket a professzionális felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

### Műszaki adatok

|                                     |                        | DCH614    |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|
| Feszültség                          | $V_{DC}$               | 54        |
| Típus                               |                        | 1         |
| Akkumulátor típusa                  |                        | Li-ion    |
| Üresjárat fordulatszám              | $\text{min}^{-1}$      | 190–380   |
| Üresjárat ütésszám percenként       | bpm<br>(ütés/<br>perc) | 1450–2900 |
| Útőenergia (EPTA 05/2009)           | J                      | 10,5      |
| Optimális fúrókapacitás betonba     | mm                     | 16–32     |
| Maximális fúrókapacitás betonba     | mm                     | 45        |
| Maximális magfúró kapacitás betonba | mm                     | 40–125    |
| Szerszámfelfogó                     |                        | SDS MAX   |
| A véső lehetséges állásai           |                        | 18        |
| Gyűrű átmérője                      | mm                     | 66        |
| Súly (akkusomag nélkül)             | kg                     | 6,8       |

Zaj és súlyozott effektív rezgésgyorsulás értékei (három tengely vektorösszege) az EN60745-2-6 szabvány szerint:

|  |       |     |
|--|-------|-----|
| $L_{pA}$ (kibocsátott hangnyomásszint)     | dB(A) | 93  |
| $L_{WA}$ (hangteljesítményszint)           | dB(A) | 104 |
| K (toleranciafaktor az adott hangszintnél) | dB(A) | 3   |

| Fúrás   |                |      |
|---|----------------|------|
| Súlyozott effektív rezgésgyorsulás kibocsátási érték $a_{h,HD} =$   | $\text{m/s}^2$ | 8,8* |
| Toleranciafaktor K =  | $\text{m/s}^2$ | 1,5  |
| Vésés   |                |      |
| Súlyozott effektív rezgésgyorsulás kibocsátási érték $a_{h,Cheq} =$ | $\text{m/s}^2$ | 8,1* |
| Toleranciafaktor K =  | $\text{m/s}^2$ | 1,5  |

\*Az oldalfogantyúnál mérve. Az oldalfogantyú súlyozott effektív rezgésgyorsulása nagyobb, mint a főfogantyúé.

Az adatlapon megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási értéket az EN60745 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes szerszámok rezgésgyorsulási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettség mértékének előzetes becsléséhez is.



**FIGYELMEZTETÉS:** A megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a súlyozott effektív rezgésgyorsulás a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő kitettsége a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekszik. A súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Ilyen esetben a munkavégzés teljes időtartamára számított kitettség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a súlyozott effektív rezgésgyorsulás káros hatásától, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

## CE megfelelési nyilatkozat

### Gépekre vonatkozó irányelv



### Nagy teljesítményű akkumulátoros SDS MAX fúrókalapács DCH614

A DEWALT kijelenti, hogy a **Műszaki adatok** cím alatt ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak:

2006/42/EK, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Ezek a termékek a 2014/30/EU és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DEWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért, nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.

Markus Rempel  
Műszaki alelnök, PTE-Europa  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Németország  
2019.10.01.



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülés kockázatának csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

| Akkumulátorok |                 |          |           | Töltők/Töltési idők (Perc) |        |        |        |        |        |        |        |
|---------------|-----------------|----------|-----------|----------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Katalógusszám | V <sub>DC</sub> | Ah       | Súly (kg) | DCB104                     | DCB107 | DCB112 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546        | 18/54           | 6,0/2,0  | 1,05      | 60                         | 270    | 170    | 140    | 90     | 60     | 90     | X      |
| DCB547        | 18/54           | 9,0/3,0  | 1,46      | 75*                        | 420    | 270    | 220    | 135*   | 75*    | 135*   | X      |
| DCB548        | 18/54           | 12,0/4,0 | 1,44      | 120                        | 540    | 350    | 300    | 180    | 120    | 180    | X      |

\*201811475B vagy későbbi dátumok

## Definíciók: Biztonságtechnikai irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



**VESZÉLY:** Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelez, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezet.**



**FIGYELMEZTETÉS:** Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**



**VIGYÁZAT:** Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.**

**MEGJEGYZÉS:** Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagi kárt okozhat.**



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

## Általános biztonságtechnikai figyelmeztetések elektromos szerszámokhoz



**FIGYELMEZTETÉS:** Olvassa át a szerszámhoz **mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, útmutatást, szemléltető ábrát és műszaki adatot.**

Az alábbiakban felsorolt útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

### ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTÉSEKET ÉS AZ ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt hálózati (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

#### 1) A munkaterület biztonsága

- Tartsa munkaterületét tisztán, és világítsa meg jól.** A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.
- Soha ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak jelen.** Elektromos szerszámok használatakor szikra keletkezhet, amely begyújthatja a port vagy gázokat.
- Az elektromos szerszám használata közben ne engedje közel a gyerekeket és a nézelődőket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

#### 2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám dugasa a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. Földelt elektromos**

**szerszámokhoz ne használjon adapter dugaszt.**

Eredeti (nem átalakított) csatlakozó és ahhoz illő konnektor használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezék földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorral, tűzhellyel, hűtőszekrénnel.** Ha a teste leföldelődik, nagyobb az áramütés veszélye.
- Esőtől és nedves környezettől óvja az elektromos szerszámokat.** Ha víz kerül az elektromos szerszámra, nagyobb az áramütés veszélye.
- Gondosan bánjon a hálózati kábellel. Az elektromos szerszámot soha ne a tápkábelnél fogva hordozza vagy húzza, a dugaszt pedig ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett kábel növeli az áramütés veszélyét.
- Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Azzal csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, használjon hibaáramvédő kapcsolóval (RCD) védett áramforrást.** Annak használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

#### 3) Személyes biztonság

- Soha ne veszítse el éberségét, figyeljen oda a munkájára, és a józan eszét használja, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne dolgozzon a szerszámmal, ha fáradt, ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll.** Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkentik a személyi sérülés veszélyét.
- Előzze meg a szerszám véletlen beindulását. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi a szerszámot.** Ha az elektromos szerszám hordozása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy bekapcsolt szerszámot helyez áram alá, balesetet okozhat.
- A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el róla a beállításhoz használt kulcsot vagy csavarkulcsot.** Forgó alkatrészen felejtett kulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.
- Ne nyúljon ki túl messzire. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el**

*munkavégzés közben. Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.*

- f) **Megfelelő öltözéket viseljen. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza öltözékek, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó részekbe.
- g) **Ha a szerszámon van porszelvívási lehetőség, illetve porzsák, ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben.** Porszelvívő berendezés használatával nagymértékben csökkenthetők a por okozta veszélyek.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használata során szerzett tapasztalatai túlzott biztonságérzetet keltsenek Önben, és amiatt elhanyagolja a biztonsági alapelveket.** Gondatlan cselekvés már a másodperc tizedrése alatt is súlyos sérülést okozhat.

#### 4) Elektromos szerszámok használata és gondozása

- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. A célnak megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem működőképes.** Bármely elektromos szerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az indítókapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót, ha sérült vagy nem működőképes.
- c) **Húzza ki a szerszám dugaszát a konnektorból és/vagy váltsza le az akkucsomagot, ha leválasztható, mielőtt beállítást végez, tartozékot cserél a szerszámon, vagy eltávolítja.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti az elektromos szerszám véletlen beindulásának esélyét.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá; ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerszámot és ezeket az útmutatásokat nem ismerik.** Az elektromos szerszámok használata nem képzett felhasználók kezében veszélyes.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és tartozékait. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek-e, nincsenek-e akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendelleneséget, ami befolyásolhatja a szerszám használatát. Ha a szerszám sérült, használat előtt javíttassa meg.** A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott éles vágószerszám beszorulásának kisebb a valószínűsége, és könnyebben irányítható.

- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámszárakat stb. a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembevételével.**

*Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő célú használat a veszélyhelyzetet teremthet.*

- h) **A fogantyúkat és a markolási felületeket tartsa szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.** Váratlan helyzetekben nem kezelhető és irányítható biztonságosan a szerszám, ha a fogantyúja vagy egyéb markolási felülete csúszós.

#### 5) Akkumulátoros szerszámok használata és gondozása

- a) **Csak a gyártó által előírt töltővel töltsd az akkumulátort.** Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére, másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkucsomaggal használja.** Másfajta akkucsomag használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- c) **Ha nem használja, tartsa távol az akkucsomagot minden fémes tárgytól, például tűzőkapocstól, érmétől, kulctól, szögtől, csavartól és minden más apró fémtárgytól, amely az érintkezéket rövidre zárhatja.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Kedvezőtlen körülmények között az akkumulátorból folyadék szivároghat; kerülje a vele való érintkezést. Ha véletlenül érintkezésbe került a folyadékkal, öblítse le vízzel. Ha a szemébe folyadék került, ezenkívül forduljon orvoshoz is.** Az akkumulátorból kiömlő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) **Sérült vagy átalakított akkucsomagot vagy szerszámot ne használjon.** Sérült vagy átalakított akkumulátor kiszámíthatatlanul viselkedhet, tüzet, robbanást vagy sérülést okozhat.
- f) **Tűztől és szélsőséges hőmérséklettől védje az akkucsomagot.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet hatására felrobbanhat.
- g) **Tartson be minden töltési útmutatást, és ne töltsd az akkucsomagot az útmutatóban megadott tartományon kívüli hőmérséklet mellett.** A helytelen töltés vagy a megadott tartományon kívüli hőmérséklet mellett töltés károsíthatja az akkumulátort, és tűzveszélyt okoz.

#### 6) Szerviz

- a) **A szerszámot képzett szakemberrel szervizeltesse, és csak eredeti cserealkatrészeket használjon fel.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatosan biztonságos működését.
- b) **Sérült akkucsomagot soha ne szervizeljen.** Az akkucsomagok szervizelését csak a gyártó vagy megbízott szerviz végezheti.

## További biztonsági előírások fúrókalapácsokhoz

- **Viseljen hallásvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
- **Használja a szerszámhoz mellékelt segédfogantyúkat.** A szerszám feletti uralom elvesztése személyi sérüléssel végződhet.
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogási felületeinél tartsa, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a tartozék elvághat rejtett kábeleket vagy a szerszám saját kábelét.** Ha a vágótartozék áram alatt lévő vezetéket ér, a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- **Győződjön meg arról, hogy a fűrni kívánt anyag nem rejt elektromos vagy gázvezetéket, és hogy azok elhelyezkedését a közművek hitelesítették.**
- **Szorítókkal vagy más praktikus módon rögzítse biztonságosan a munkadarabot stabil felületre.** A szerszám feletti uralmának elvesztéséhez vezethet, ha a munkadarabot a kezében tartja, vagy testéhez támasztja.
- **Hordjon biztonsági védőszemüveget vagy más alkalmas szemvédő eszközt.** Útvefúrás közben szilánkok szabadulnak el. A repülő törmelék maradó szemkárosodást okozhat. Porképződéssel járó munkáknál viseljen porvédő maszkot vagy légzésvédőt. Hallásvédő használata a legtöbb munkafolyamathoz szükséges.
- **Mindig erősen markolja a szerszámot. Ne is próbálja úgy működtetni, hogy nem mindkét kezével tartja.** Javasoljuk, hogy mindig használja az oldalfogantyút. Ha csak az egyik kezével működteti a szerszámot, elveszítheti felette az uralmát. Kemény anyagok (pl. betonvas) áttörése, illetve a beljük ütközés szintén veszélyes lehet. Használat előtt biztonságosan rögzítse az oldalfogantyút.
- **Ne dolgozzon hosszú ideig a szerszámmal.** Az útvefúrás által keltett súlyozott effektív rezgésgyorsulás árthat a kezének és a karjának. Viseljen védőkesztyűt, amely kipárnázza a kezét, és gyakori pihenőkkel csökkentse a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettséget.
- **Ne próbálja saját kezűleg újraedzeni a szerszámszárazakat.** A vésők újraedzését arra jogosult szakembernek kell végeznie. A nem megfelelően újraedzett véső sérülést okozhat.
- **A szerszám használatához vagy a szerszámszárazak cseréjéhez viseljen védőkesztyűt.** A szerszám szabadon lévő fém alkatrészei és a szerszámszáraz használat közben rendkívül felforrósodhatnak. Az anyag apró letört darabkái felsérthetik a csupaszt kezét.
- **Soha ne tegye le addig az elektromos szerszámot, amíg az teljesen le nem állt.** A mozgó szerszámszárazak sérülést okozhatnak.
- **A beszorult szerszámszárazat ne próbálja kalapáccsal kiszabadítani.** Fém- vagy egyéb anyagszilánkok szabadulhatnak el, és okozhatnak sérülést.
- **Az enyhén megkopott vésőszárazat köszörüléssel meg lehet élesíteni.**

- **Ne hevítse túl a bitet (elszíneződésből látható), amikor új peremet csiszol.** A nagyon lekopott vésőket újra kell élezni. Ne eddze újra és ne temperálja a vésőt.

## Maradványkockázatok

A következő kockázatok együtt járnak a fúrókalapácsok használatával:

- a szerszám forgó vagy felforrósodott részeinek megérintése miatti sérülések.

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások betartása és védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- halláskárosodás;
- ujjak becsípődésének veszélye tartozékcseré közben;
- beton és/vagy falazat bontása közben keletkező por belélegzése miatti egészségi veszély.
- a repülő részecskék által okozott személyi sérülés;
- a munka közben felforrósodott tartozékok megérintése miatti égési sérülés;
- a hosszú ideig tartó használat miatt bekövetkező személyi sérülés.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT

### Töltők

A DEWALT töltőket nem kell beállítani; úgy terveztük őket, hogy a lehető legegyszerűbben legyenek kezelhetők.

### Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkucsomag feszültsége megfelel-e az adattáblán megadott feszültségnek. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DEWALT töltője az EN60335 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelésre.

Ha a hálózati kábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervizhálózatban beszerezhető speciális készítésű kábelre.

### Hálózati csatlakozódugasz cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.
- A barna vezetéket kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.
- A kék vezetéket a nulla csatlakozóhoz kösse.



**FIGYELMEZTETÉS:** A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetéket kötnie.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 3 A.

### Hosszabbító kábel használata

Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A töltő áramfelvételének megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt). A vezető minimális keresztmetszete 1 mm<sup>2</sup>, maximális hossza 30 m lehet.

Kábeldob használata esetén mindig teljesen tekerje le a kábelt.

## Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátortöltőhöz

**ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT:** Ez a kézikönyv kompatibilis töltőkre vonatkozó fontos biztonsági és kezelési útmutatásokat tartalmaz (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt).

- A töltő használata előtt olvasson el a töltőn, az akkucsomagon és magán a terméken megtalálható minden útmutatást és biztonsági figyelmeztetést.



**FIGYELMEZTETÉS:** Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe. Ez áramütést okozhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Hibaáram-védelemmel ellátott (legfeljebb 30 mA-es) áramforrás használatát javasoljuk.



**VIGYÁZAT:** Égési sérülés veszélye. A sérülésveszély csökkentése végett csak DEWALT akkumulátorokat töltsön ezzel a töltővel. Más típusú akkumulátor szétrobbanhat, személyi sérülést és anyagi kárt okozva.



**VIGYÁZAT:** Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a szerszámmal.

**MEGJEGYZÉS:** Bizonyos körülmények között előfordulhat, hogy az elektromos hálózatra kapcsolt töltő belsejébe kerülű idegen anyag rövidre zárja a töltő érintkezőit. A töltő üregeitől távol kell tartani az áramot jól vezető idegen anyagokat, többek között például acélforgácsot, alufóliát és egyéb fémrészecskéket. Mindig húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból, amikor nincs benne akkumulátor. Tisztítás előtt is húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból.

- NE próbálja az akkucsomagot olyan töltővel tölteni, amely ebben a kézikönyvben nem szerepel.** A töltőt és az akkucsomagot kimondottan egymáshoz terveztük.
- Ezeket a töltőket kizárólag DEWALT akkumulátorokhoz készítettük.** Minden más célú felhasználásuk tüzet vagy akár halálos áramütést okozhat.
- Esőtől és hótól óvja a töltőt.**
- Ne a kábelnél, hanem a dugaszánál fogva húzza ki a konnektorból.** Így kisebb lesz a kábel és a dugasz sérülésének veszélye.
- Úgy vezesse el a kábelt, hogy ne léphessenek rá, ne botolhassanak meg benne, ne sérülhessen, és ne feszüljön.**
- Hosszabbító kábelt csak akkor használjon, ha mindenképpen szükséges.** Nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.
- Soha ne helyezze a töltőt puha felületre, ne tegyen rá semmilyen tárgyat, mert eltorlaszolódhatnak a szellőzőnyílások, és amiatt túlmelegedhet a készülék belseje.** Hőt leadó tárgyaktól távolra helyezze. A töltő a készülékház tetején és alján lévő szellőzőnyílásokon át szellőzik.
- Ne használja a töltőt, ha a kábele vagy a csatlakozódugasa sérült** – ezeket azonnal cseréltesse ki.
- Ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.** Ilyen esetben juttassa el egy megbízott szervizbe.

- Ne bontsa szét, hanem vigye el egy megbízott szervizbe, ha karbantartásra vagy javításra szorul.** A helytelen összeszerelés akár halálos áramütést vagy tüzet okozhat.
- Ha a tápkábel sérült, a veszély megelőzése végett azonnal ki kell cseréltetni a gyártóval, márkaszervizzel vagy hasonló szakképzettségű személlyel.**
- Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt az elektromos hálózatról. Úgy kisebb lesz az áramütés veszélye.** Nem elég csak kivenni az akkumulátort a töltőből, mert attól még nem szűnik meg az áramütés veszélye.
- SOHA ne próbáljon két töltőt egymáshoz csatlakoztatni.**
- A töltőt a háztartásokban szabványos 230 V-os elektromos feszültségre terveztük. Ne is próbálja más feszültségen használni.** Ez nem vonatkozik a jármű akkumulátorok töltőire.

## Akkumulátor töltése ( B ábra)

- Az akkucsomag behelyezése előtt dugaszolja a töltőt egy megfelelő konnektorra.
- Helyezze az **8** akkucsomagot a töltőbe, ügyelve arra, hogy ott teljes mértékben illeszkedjen. A piros (töltésjelző) fény villogása jelzi, hogy a töltési folyamat megkezdődött.
- A töltés befejezését a lámpa folyamatos piros fénye jelzi. Az akkucsomag teljesen fel van töltve, használhatja vagy a töltőben is hagyhatja. Az akkucsomagnak a töltőből való eltávolításához nyomja le az akkucsomagon lévő kioldógombot **9**.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A lítium-ion akkucsomagokat maximális teljesítményük és élettartamuk érdekében az első használat előtt teljesen töltsse fel.

## A töltő kezelése

Az akkucsomag töltési folyamatának kijelzőit lásd az alábbi táblázatban.

| Töltésjelzők |                          |  |
|--------------|--------------------------|--|
|              | Töltés                   |  |
|              | Teljesen feltöltve       |  |
|              | Meleg/hideg késleltetés* |  |

\*A piros fény tovább fog villogni, de közben egy sárga jelzőfény is világítani fog. Amint az akkucsomag megfelelő hőmérsékletet ér el, a sárga fény kialszik, és a töltő folytatja a töltést.

Hibás akkucsomagot a kompatibilis töltő(k) nem tölt(enek). A töltő nem világít, ha rossz az akkumulátor.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ugyanez a töltő hibáját is jelentheti. Ha a töltő hibát jelez, márkaszervizzel vizsgáltsa be a töltőt és az akkucsomagot.

## Meleg/hideg késleltetés

Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkucsomag túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést, felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő



ezután automatikusan töltési üzemmódba kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkusomagnak.

A hideg akkusomag lassabban töltődik fel, mint a meleg akkusomag. Az akkusomag a teljes töltési folyamat során a kezdeti lassúbb ütemben töltődik, és a töltés sebessége akkor sem áll vissza a maximumra, ha közben az akkusomag felmelegszik.

A DCB118 töltő az akkusomag hűtése céljából belső ventilátorral van ellátva. A ventilátor automatikusan bekapcsol, amikor az akkusomag hűtést igényel. Soha ne használja a töltőt, ha a ventilátor nem működik megfelelően, vagy el vannak torlaszolva a szellőzőnyílások. Ne hagyja, hogy idegen tárgyak kerüljenek a töltő belsejébe.

### Elektronikus védőrendszer

Az XR Li-ion készülékek elektronikus védőrendszerrel vannak ellátva, amely megvédi az akkusomagot a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A szerszám automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védőrendszer működésbe lép. Ha ez történik, helyezze a lítium-ion akkusomagot a töltőre, és teljesen töltsse fel.

### Falra szerelés

Ezeket a töltőket úgy terveztük, hogy a falra lehessen szerelni, vagy függőleges helyzetben az asztalra vagy a munkafelületre lehessen állítani. Ha falra szereli, egy elérhető konnektor közelében helyezze el, illetve sarkoktól és más akadályoktól távolra tegye, mert azok akadályozhatják a légáramlást. A töltő hátoldalát sablonként használva jelölje ki a rögzítőcsavarok helyét. Biztonságosan szerelje fel a töltőt (külön beszerezhető) gipszkarton csavarokkal (hosszuk legalább 25,4 mm, fejevastagságuk 7–9 mm legyen), csavarozza őket fába optimális mélységig, és a csavarok hosszából kb. 5,5 mm álljon ki. Igazítsa a töltő hátoldalának réseit a kiálló csavarokhoz, és azokat csavarja be teljesen a résekbe.

### Tisztítási útmutató a töltőhöz



**FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Tisztítás előtt húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból.** A töltő külsején lerakódott szennyeződést és zsírt ronggyal vagy puha, nem fémszálal kefével távolíthatja el. Vízrel vagy tisztítószert-oldattal ne tisztítsa. Ne hagyja, hogy a belsejébe folyadék kerüljön, és soha ne is merítse folyadékba egyik részét sem.

## Akkusomagok

### Fontos biztonsági útmutatások minden akkusomaghoz

Akkusomag utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akku katalógusszámát és feszültségét.

Az akkusomagot nem teljesen feltöltött állapotban szállítjuk. Az akkusomag és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatót. Ezután az ismertetett eljárás szerint végezze a töltést.

#### MINDEN ÚTMUTATÁST OLVASSON EL.

- **Ne töltsé, és ne használja az akkumulátort robbanásveszélyes légkörben, például ahol gyúlékony**

**folyadékok, gázok vagy por vannak jelen.** Amikor az akkumulátort a töltőbe helyezi, vagy onnan kivesszi, a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.

- **Soha ne próbálja az akkusomagot a töltőbe erőltetni. Semmiképpen ne alakítsa át azért, hogy beilleszthesse vele nem kompatibilis töltőbe, mert az akku megrepedhet és súlyos személyi sérülést okozhat.**
- Az akkusomagokat csak DEWALT töltővel töltsé.
- **NE** fröccsentsen rájuk vizet, és ne merítse őket vízbe vagy más folyadékba.
- **Ne tárolja, és ne használja a készüléket vagy az akkusomagot olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-ot (például szabadtéri pajtákban vagy fémépületekben nyáron).**
- **Ne dobja tűzbe az akkusomagot még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.** Tűzben felrobbanhat. Lítium-ion akkusomag égésekor mérgező gőzök és más mérgező anyagok keletkeznek.
- **Ha az akkumulátor tartalma a bőrrel érintkezésbe került, azonnal mossa le kímélő szappannal és vízzel.** Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutott, öblítse tiszta vízzel legalább 15 percig vagy addig, amíg az irritáció meg nem szűnik. Ha orvosi segítségre van szüksége, tájékoztassa az orvost, hogy az elektrolit folyékony szerves karbonátok és lítiumsóok elegyét tartalmazza.
- **A felnyitott akkumulátor-cellák tartalma irritálhatja a légutakat.** Szellőztessen friss levegővel. Ha a tünetek nem szűnnek meg, forduljon orvoshoz.



**FIGYELMEZTETÉS:** Égési sérülés veszélye. Szikrától vagy nyílt lángtól az akkumulátor-folyadék meggyulladhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha semmilyen okból ne próbálja szétbontani az akkusomagot. Ha az akkusomag háza megrepedt, vagy más módon megsérült, ne tegye be a töltőbe. Ne nyomja össze, ne ejtse le, ne sértse fel. Ne használjon olyan akkusomagot, amelyet erős ütés ért, leesett, vagy más módon sérült (azaz szeggel kilyukasztották, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek). Ez akár halálos áramütéssel is járhat. A sérült akkusomagokat újrahasznosítás céljából vissza kell juttatni a szervizbe.



**FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély. Úgy tárolja vagy hordozza az akkusomagot, hogy a szabadon álló pólusai ne érintkezheszenek fém tárgyakkal.** Például, ne tegye az akkusomagot köténybe, zsebbe, szerszámdobozba, termékkészlet-dobozba, fiókba stb., ahol szegek, csavarok, kulcsok stb. vannak.



**VIGYÁZAT: Amikor a szerszámot nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye.** Némelyik nagyméretű akkusomaggal felszerelt szerszám függőlegesen is ráállítható az akkusomagra, de könnyen felborulhat.

### Szállítás



**FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély.** Akkumulátorok szállítása tűzveszélyes lehet, ha a pólusai véletlenül vezetőképes anyagokkal kerülnek érintkezésbe. Akkumulátorok

szállításánál gondoskodjon arról, hogy a pólusaik védve és jól elszigetelve legyenek olyan anyagoktól, amelyek érintkezés esetén rövidzárlatot okozhatnak.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Lítium-ion akkumulátorokat tilos feladott poggyászbá tenni.

A DeWALT akkumulátorok szállítása az ipari és jogi normákban lefektetett érvényes fuvarozási előírásoknak megfelelően, többek között az Egyesült Nemzetek veszélyes áruk szállítására vonatkozó ajánlásai, a IATA (Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség) veszélyes árukra vonatkozó szabályai, az IMDG (veszélyes áruk tengeri szállításának nemzetközi szabályzata) és az ADR (veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló európai megállapodás) szerint történik. A lítium-ion akkumulátorokat az Egyesült Nemzetek Veszélyes áruk szállítása kézikönyvének tesztelésre és kritériumokra vonatkozó 38.3 fejezete ajánlásainak alapján tesztelték.

Legtöbb esetben a DeWALT akkumulátorok fuvarozása kivételt képez, nem sorolják a teljeskörűen szabályozott 9. osztályú veszélyes anyagok kategóriájába. Általában csak a 100 wattóránál (Wh) nagyobb névleges teljesítményű lítium-ion akkumulátorokat kell a teljeskörűen szabályozott 9. osztályú veszélyes anyagokra vonatkozó előírások szerint szállítani. Minden lítium-ion akkumulátor névleges teljesítménye wattórában fel van tüntetve a csomagoláson. Továbbá, a szabályozás összetettsége miatt a DeWALT a névleges teljesítményüktől függetlenül nem javasolja lítium-ion akkucsomagok egyedi légi szállítását. Akkumulátort tartalmazó szerszám (kombinált csomag) szállítható repülőgéppel, amennyiben az akkucsomag névleges teljesítménye 100 wattóránál nem nagyobb.

Tekintet nélkül arra, hogy egy szállítmány a kivételes vagy a teljeskörűen szabályozott kategóriába tartozik, a fuvarozó felelőssége, hogy utánanézzon a csomagolásra, címkézésre, jelölésre és dokumentálásra vonatkozó legfrissebb követelményeknek.

A kézikönyvnek ebben a fejezetében megadott tájékoztatást jóhiszeműen adjuk, és tudomásunk szerint a dokumentum elkészítésének idején az pontos volt. Viszont, sem kifejezett sem beleértett garanciát nem vállalunk. A vásárló felelőssége, hogy tevékenységét az érvényes előírásoknak megfelelően végezze.

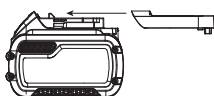
**A FLEXVOLT™ akkumulátor szállítása**

A DeWALT FLEXVOLT™ akkumulátornál két módról beszélhetünk: **Használati és szállítási mód.**

**Használati mód:** Amikor a FLEXVOLT™ akkumulátor önmagában áll, vagy egy DeWALT 18 V-os termék része, akkor 18 V-os akkumulátorként fog működni. Amikor a FLEXVOLT™ akkumulátor egy 54 V-os vagy 108 V-os (két 54 V-os akkumulátor) termék része, akkor 54 V-os akkumulátorként fog működni.

**Szállítási mód:** Amikor sapka van rögzítve a FLEXVOLT™ akkumulátorhoz, akkor az akkumulátor szállítási módban van. Szállításhoz őrizze meg a sapkát.

Szállítási módban az akkucsomag cellái elektromosan le vannak választva, így az 1 eredeti nagyobb teljesítményű



akkucsomag 3, egyenként kisebb teljesítményű akkucsomagként működik. Ily módon, az akkumulátorok száma 3-ra növekedett, viszont kisebb az egyenkénti teljesítményük, ezért a csomag mentesülhet a nagyobb teljesítményű akkumulátorokra vonatkozó bizonyos szállítási előírások alól.

Például a teljesítményük szállításhoz így 3 x 36 wattóra, azaz 3, egyenként 36 wattóra teljesítményű

Példa a használati és szállítási célú címkézésre



akkumulátorról van szó. Használati névleges teljesítményük 108 wattóra (1 akkumulátorként).

**Javaslatok a tároláshoz**

1. Tárolásra legalkalmasabbak a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túl nagy melegtől vagy hidegtől védett helyek. Az optimális teljesítmény és élettartam érdekében a használaton kívüli akkucsomagot szobahőmérsékleten tárolja.
2. Az optimális eredmények érdekében hosszú idejű tárolásnál ajánlatos a teljesen feltöltött akkucsomagot hűvös, száraz helyen, a töltőn kívül tartani.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Az akkucsomagokat nem szabad teljesen lemerült állapotban tárolni. Használat előtt fel kell tölteni.

**Címkék a töltőn és az akkucsomagon**

A kézikönyvünkben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkucsomag címkéjén a következő ábrák láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



A töltési időtartamokat lásd a **Műszaki adatok** cím alatt.



Ne tesztelje áramot jól vezető tárgyakkal.



Sérült akkucsomagot ne töltsön.



Víztől óvja.



A hibás vezetékeket azonnal cseréltesse ki.



Csak 4 és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsse.



Csak beltéri használatra.



Akkucsomag kiselejtezésénél ügyeljen a környezetre.

LI-ION



DeWALT akkucsomagokat csak a kijelölt DeWALT töltőkkel töltsön. Nem DeWALT akkucsomagok DeWALT töltővel való töltése az akkucsomag széttöbbanásához vagy más veszélyes helyzetekhez vezethet.



Ne dobja tűzbe az akkucsomagot.



**HASZNÁLAT** (szállítósapka nélkül). Példa: A névleges teljesítményeként 108 wattóra van megjelölve (1 db 108 wattórás akkumulátor).



**SZÁLLÍTÁS** (beépített szállítósapkával). Példa: A névleges teljesítményeként 3 x 36 wattóra van megjelölve (3 db 36 wattórás akkumulátor).

### Akkumulátor típusa

A DCH614 típus 54 voltos akkucsomaggal működik.

Ezek az akkucsomagok használhatók: DCB546, DCB547, DCB548. Bővebb tájékoztatást a **Műszaki adatok** cím alatt talál.

### A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Fúrókalapács
- 1 Oldalfogantyú
- 1 Töltő
- 1 Li-ion akkucsomag (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 típusok)
- 2 Li-ion akkucsomag (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 típusok)
- 3 Li-ion akkucsomag (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 típusok)
- 1 Kezelési útmutató

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Az N típusokhoz nem tartozik akkucsomag, töltő és tárolótáska. Az NT típusokhoz nem tartozik akkucsomag és töltő. A B típushoz Bluetooth® akkucsomagok tartoznak.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A Bluetooth® név és logó a Bluetooth®, SIG, Inc. bejegyzett márkavédjegye, a DeWALT licenc alapján használja. Más márkavédjegyek és kereskedelmi nevek a saját birtokosaik tulajdonát képezik.

- Ellenőrizze a terméket, részeit és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.
- Használata előtt szánjon időt ennek a használati útmutatónak az alapos áttanulmányozására és elsajátítására.

### A szerszámon lévő jelölések

A következő piktogramok láthatók a szerszámon:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Viseljen hallásvédőt.



Viseljen védőszemüveget.

### Dátumkód helye (A ábra)

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód **13** a szerszám burkolatába van nyomtatva.

Példa:

2019 XX XX

Gyártás éve

### Leírás (A ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** Az elektromos szerszámot vagy részeit soha ne alakítsa át. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1 Indítókapcsoló           | 8 Akkucsomag  |
| 2 Oldalfogantyú            | 9 Akkumulátor kioldógombja                                |
| 3 Gyűrű                    | 10 Elektronikus fordulatszám- és üttöerő-szabályzó tárcsa |
| 4 Üzem mód választó tárcsa | 11 Forgásgátló rendszer működését jelző piros LED         |
| 5 Főfogantyú               | 12 Sárga szervizjelző LED                                 |
| 6 Bitbefogó                |   |
| 7 Tokmárhüvely             |   |

### Rendeltetésszerű használat

Az Ön fúrókalapácsát professzionális forgófúrás, kőzet- és betonfúrás, vésési és fejtési műveletekhez terveztük.

**NE** használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

Ez a fúrókalapács professzionális elektromos szerszám.

**NE** engedje, hogy gyerekek hozzáférjenek. Ha kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

- **Gyermekek és fogyatékkal élő személyek.** Ezt a terméket gyermekek vagy fogyatékkal élők csak felügyelet mellett használhatják.
- Nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk vagy képzettségük, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyel rájuk. Gyermekeket soha ne hagyjon felügyelet nélkül a szerszám közelében.

### Lágyindítás funkció

A lágyindítás funkció jóvoltából a szerszám lassan gyorsul fel, így megakadályozza, hogy indításkor a fúrószár elmozduljon a furat kijelölt helyétől.

A lágyindítás funkció az áttételháza és a kezelőre azonnal átvitt nyomaték-reakciót is csökkenti, amikor a fúrószárat egy meglévő furatban indítják.

### Aktív rezgésszabályzó (AVC) rendszer

A leghatékonyabb rezgésszabályzás végett tartsa a szerszámot a **Helyes kéztartás** cím alatt megjelölt módon, és csak annyira nyomja, hogy a főfogantyún levő csillapító szerkezet kb. közepes löketet adjon.

Az aktív rezgésszabályzás semlegesíti az ütőszerkezet által keltett rezgést. A kéz és a kar rezgésterhelésének csökkentésével huzamosabb időtartamra is kényelmesebb használatot tesz lehetővé, és meghosszabbítja a szerszám élettartamát.

A fúrókalapácsot csak annyira kell nyomni, hogy bekapcsoljon az aktív rezgésszabályzás. Túl nagy nyomóerő hatására a szerszám nem fúr, nem fejt gyorsabban, és az aktív rezgésszabályzás nem kapcsol be.

## DeWALT szerszámcímke (A ábra)

### Külön kapható tartozék

Az Ön fúrókalapácsa DeWALT szerszámcímke felszereléséhez készült szerelőfuratokkal **14** és csavarokkal van ellátva. A címke felszereléséhez T15 csavarozószár szükséges. A DeWALT szerszámcímkét azért terveztük, hogy a DeWALT Tool Connect™ alkalmazás nyomon kövessen és megtaláljon professzionális elektromos szerszámokat, berendezéseket és gépeket. A DeWALT szerszámcímke helyes felszereléséről a DeWALT szerszámcímke használati útmutatójából tájékozódhat.

## Elektronikus fordulatszám- és ütőerő-szabályzás (A ábra)

Az elektronikus fordulatszám- és ütőerő-szabályzás lehetőséget nyújt kisebb szerszámszárak használatához anélkül, hogy az eltörés veszélye fenyegetné azokat, valamint ütőfúráshoz könnyű és rideg anyagokba anélkül, hogy azok széttöredezzenek, továbbá a szerszám optimális irányíthatóságához a pontos vésés érdekében.

Az elektronikus fordulatszám- és ütőerő-szabályzó tárcsát **10** forgassa a kívánt beállítási színhez. Minél nagyobb számhoz állítja, annál nagyobb lesz a szerszám fordulatszáma és ütőereje. A tárcsa beállítási lehetőségeinek köszönhetően a szerszám rendkívül flexibilis, és sok különféle munkára alkalmas. A tárcsát a szerszámszár méretétől és a fúrni kívánt anyag keménységétől függően állítsa.

- Puha és rideg anyagok vésésénél vagy fúrásánál, vagy amikor minimális kitérés szükséges, alacsony értékre állítsa a tárcsát.
- Keményebb anyagok bontásánál vagy fúrásánál magas értékre állítsa a tárcsát.

## Túlterhelés-védő tengelykapcsoló

Fúrószer beszorulása esetén a hajtótengely meghajtását a túlterhelés-védő tengelykapcsoló lekapcsolja. A szerszáma ható erők miatt mindig két kézzel tartsa a szerszámot és álljon biztosan a lábán. A túlterhelés megszűnése után a tengely meghajtásának visszakapcsolásához engedje el és húzza be az indítókapcsolót.



**FIGYELMEZTETÉS:** Túlterhelés alatt a fúró elakadhat, és a fúrószer hirtelen megcsavarodhat. Mindig legyen felkészülve az elakadásra. Tartsa a fúrót erősen, hogy megakadályozza a szerszám elfordulását és megelőzze a sérüléseket.

## Forgásgátló rendszer

A tengelykapcsolón kívül a forgásgátló rendszer is nagyobb felhasználói kényelmet biztosít a beépített forgásgátló technológia által, amely érzékeli, ha a felhasználó elveszti a fúrókalapács feletti uralmát. Amint elakadást észlel, azonnal leállítja a nyomatékot és a fordulatszámot. Ez a funkció megakadályozza a szerszám önálló forgását.

A forgásgátló rendszer piros visszajelzőjének **11** fénye jelzi a rendszer állapotát.

## Forgásgátló rendszer visszajelzője és szervizigény-jelző LED (A ábra)

Az Ön fúrókalapácsán két LED van, az egyik a forgásgátló rendszer működését jelzi, másik pedig szervizjelző. A LED működéséről többet is megtudhat a táblázatból.

| A LED állapota  | Jelentése   |
|---|---|
|  <b>Piros (folyamatosan világít)</b> | <b>Forgásgátló rendszer</b><br>A forgásgátló rendszer működését jelző piros LED <b>11</b> világítani kezd a forgásgátló rendszer aktiválódásakor.   |
|  <b>Sárga (folyamatosan világít)</b> | <b>Szerviz szükséges</b><br>A sárga szervizigény-jelző LED <b>12</b> azt mutatja, hogy a szerszámnak szervizre van szüksége a következő 10 órán belül (új kenés és az ütőszerkezet tömítése). |
|  <b>Sárga (villogó)</b>              | <b>Szervizidő túllépte</b><br>Amikor a szervizigény-jelző világít, további 10 óra használat után villogással jelzi, hogy túllépték a kötelező szervizelési intervallumot.                     |

## ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkusomagot, mielőtt beállítást végez rajta, vagy tartozékok, szerelvényt le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Kizárólag DeWALT akkusomagot és töltőt használjon.

## Az akkusomag be- és kiszérése (B ábra)

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ellenőrizze, hogy az akkusomag **8** teljesen fel van-e töltve.

### Az akkusomag beszerelése a szerszám fogantyújába

1. Igazítsa az akkusomagot **8** a szerszám fogantyújában kialakított rovátkákhoz (B ábra).
2. Addig csúsztassa az akkusomagot a szerszám fogantyújába, amíg ott stabilan nem illeszkedik, és bizonyosodjon meg arról, hogy hallja, amikor a retesz a helyére bepattan.

### Az akkusomag kiszérése

1. Nyomja meg a **9** kioldógombot, majd erővel húzza ki az akkusomagot a szerszámból.
2. Helyezze az akkusomagot a töltőbe a kézikönyv töltőre vonatkozó fejezetének útmutatásai szerint.

## Töltöttség-kijelzős akkucsomagok (B ábra)

Némelyik DeWALT akkucsomag töltöttség-kijelzővel van ellátva. Ez három zöld LED-ből áll, amelyek az akkucsomag pillanatnyi töltöttségi szintjét jelzik ki.

A töltöttség-kijelzőt gombjának **16** lenyomásával és lenyomva tartásával hozhatja működésbe. A három zöld LED kombinációja mutatja a pillanatnyi töltöttségi szintet. Amikor az akkumulátor töltöttségi szintje a használhatósági határ alá süllyed, a töltöttség-kijelző nem világít, és az akkumulátort fel kell tölteni.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A töltöttség-kijelző kizárólag az akkucsomag pillanatnyi töltöttségét mutatja. A termék működőképességét nem jelzi ki, továbbá ingadozásnak van kitéve a termék alkotórészeitől, a hőmérséklettől és a végfelhasználó által végzett munkafeladattól függően.

## Oldalfogantyú (A, C ábra)

**FIGYELMEZTETÉS:** A személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** helyesen felszerelt oldalfogantyúval használja. Ha nem így tesz, az oldalfogantyú a szerszám használata közben elcsúszhat, és Ön elveszítheti a szerszám feletti uralmát. A szerszám feletti maximális uralom érdekében mindkét kezével tartsa a szerszámot.

A fogaskerékház elejéhez szerelhető oldalfogantyú **2** a jobb- vagy balkezes használatnak megfelelően 360 fokkal elfordítható.

## Az egyenes oldalfogantyú felszerelése (C ábra)

1. Az oldalfogantyút **2** az óramutató járásával ellentétes irányban forgatva szélesítse ki a gyűrű nyílását.
2. Csúsztassa a szerelvényt a szerszám orr-részére az acélgűrűn **15** keresztül, majd rá a gyűrűre **3**, a szerszámszár befogó és a tokmányhüvely mögé.
3. Fordítsa az oldalfogantyú szerelvényt a kívánt helyzetbe. Ha nehéz fúrószárral vízszintesen akar útvezetni, a szerszám optimális irányítása érdekében az oldalfogantyú szerelvényt szerszámhoz kb. 20°-os szögbe állítsa.
4. Rögzítse az oldalfogantyú szerelvényt, húzza meg erősen a fogantyút **2**, azaz addig forgassa az óramutató járásának irányában, amíg már nem forgatható tovább.

## Szerszámszár és szerszámszár befogó

**FIGYELMEZTETÉS:** Égési sérülés veszélye. **MINDIG** viseljen védőkesztyűt a szerszámszár cseréjéhez. A szerszám szabadon lévő fém alkatrészei és a szerszámszárak használat közben rendkívül felforrósodhatnak. Az anyag apró letört darabkái felsérthetik a csupasz kezét.

A fűrőkalapácsba különböző vésőszárak illeszthetők attól függően, milyen munkához kívánják használni. **Csak éles fűrőszárat használjon.**

## SDS Max tartozékok fel- és leszerelése (D ábra)

Ez a szerszám SDS Max fűrő- és vésőszárakkal működik (SDS max szerszámszár keresztmetszetét lásd a D ábra betétképén).

1. Tisztítsa meg a szerszámszárat.
2. Húzza hátra a tokmányhüvely zárókarimáját **7**, és illessze be a szerszámszárat.

3. Fordítsa el kissé a szárat, amíg a tokmány tokmányhüvely be nem pattan a helyére.
4. Húzogassa meg a szárat, hogy lássa, megfelelően rögzítődött-e. A kalapálás funkció működéséhez szükséges, hogy a szerszámszárnak tengelyirányban több centiméter szabad mozgása legyen, amikor rögzítve van a szerszámbefogóban.
5. Szerszámszár eltávolításához húzza hátra a tokmánypersely/gyűrűt **7**, majd húzza ki a szárat a szerszámbefogóból **6**.

## A SZERSZÁM KEZELÉSE

### Kezelési útmutatások

- FIGYELMEZTETÉS:** Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és az érvényes előírásokat.
- FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez rajta, vagy tartozékok, szerelvényt le- vagy felszerel.** A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

### Helyes kéztartás (E ábra)




- FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.
- FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében **MINDIG** biztonságosan tartsa a szerszámot, számítva annak hirtelen reakciójára.

A helyes kéztartás az, ha egyik keze a felszerelt oldalfogantyún **2**, a másik keze pedig a főfogantyún **5** van.

### Üzem módok (A ábra)


- FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám működése közben ne váltson üzemmódot.
- VIGYÁZAT:** Soha ne használja a forgófűrész és útvezetés üzemmódot, ha a szerszámbefogóban vésőszár van. Az személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.

A szerszámon lévő módváltasztó tárcsával **4** választhatja ki a kívánt alkalmazáshoz szükséges üzemmódot.

| Szimbólum   | Üzem mód              | Alkalmazás                    |
|---|-----------------------|-------------------------------|
|  | Útvezetés             | Beton és falazat fúrása       |
|  | Csak kalapálás        | Könnyű fejtés                 |
|  | Szerszámszár állítása | Vésőszár helyzetének állítása |




## Üzem mód kiválasztása

- Forgassa úgy az üzemmód választó tárcsát, hogy a nyíl a kívánt üzemmódot jelentő szimbólumra mutasson.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A módválasztó tárcsán  lévő nyílnak mindig valamelyik üzemmódot jelző szimbólumra kell mutatnia. Ha a kapcsoló két szimbólum között áll, a számszám nem működik. A fogaskerekek összeigazodásához szükségessé válhat, hogy miután csak kalapálás módról forgófúrás módra váltott, rövid ideig járassa a motort.

## A véső helyzetének indexelése (A ábra)

A véső indexelhető, és 18 különböző helyzetben rögzíthető.

1. Forgassa az üzemmódválasztó kapcsolót  a  pozícióhoz.
2. Forgassa a vésőt a kívánt pozícióba.
3. Állítsa az üzemmódválasztó kapcsolót  a csak ütés pozícióhoz.
4. Forgassa a vésőt, amíg nem rögzítődik a helyén.

## Munkafeladat elvégzése (A ábra)




**FIGYELMEZTETÉS: A SZEMÉLYI SÉRÜLÉS VESZÉLYÉNEK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN MINDIG fogja be vagy szorítsa le erősen a munkadarabot. Ha vékony anyagot fúr, helyezzen alá fa-alátétet, hogy ne sérüljön az anyag.**






**FIGYELMEZTETÉS:** Forgásirányt csak a motor teljes leállása után változtasson.

## Be- és kikapcsolás (A ábra)




A számszám bekapcsolásához nyomja meg az üzemi kapcsolót .

A számszámot az üzemi kapcsoló elengedésével állíthatja le.

## Fúrás réselőfúró szárral (A ábra)

1. Illessze be a megfelelő fúrószárat.
2. Állítsa a módválasztó kapcsolót  a forgófúrás pozícióhoz.
3. Állítsa be az elektronikus fordulatszám- és ütőerő-szabályzó tárcsát .
4. Szerelje fel, és állítsa be az oldalfogantyút .
5. Jelölje ki a leendő furat helyét.
6. Helyezze a fúrószárat a kijelölt pontra, és kapcsolja be a számszámot.
7. Mindig kapcsolja ki a számszámot, amikor befejezte a munkát, illetve mielőtt kihúzná a konnektorból.

## Fúrás magfúró szárral (A ábra)




1. Illessze be a megfelelő magfúró szárat.
2. Szerelje a központosító tuskét a magfúró szárba.
3. Állítsa a módválasztó kapcsolót  a forgófúrás pozícióhoz.
4. Állítsa az elektronikus fordulatszám- és ütőerő-szabályzó tárcsát  közepes vagy magas fordulatszámra.
5. Szerelje fel, és állítsa be az oldalfogantyút .
6. Helyezze a kijelölt pontra a központosító tuskét, és kapcsolja be a számszámot. Addig fúrjon, amíg a magfúró szár kb. 1 cm-re behatol a betonba.
7. Állítsa le a számszámot, és vegye ki a központosító tuskét. Tegye a magfúró szárat vissza a furatba, és folytassa a fúrást.

8. Amikor a magfúró szár mélységénél vastagabb anyagba fúr, rendszeres időközönként törje ki a hengeres betondarabot vagy magdarabot a fúrószár belsejéből.

Ahhoz, hogy elkerülje a beton nem kívánt eltávolítását a furat körül, először készítsen a központosító tuske átmérőjének megfelelő furatot az anyagon keresztül. Azután a fúrja át a henger alakú furatot mindkét oldalról felfűgít.

9. Mindig kapcsolja ki a számszámot, amikor befejezte a munkát, illetve mielőtt kihúzná a konnektorból.

## Fejtés és vésés (A ábra)

1. Illessze be a megfelelő vésőszárat, majd kézzel forgassa el, hogy a 18 pozíció egyikében rögzítődjön.
2. Állítsa a módválasztó kapcsolót  a „csak kalapálás” pozícióba.
3. Állítsa be az elektronikus fordulatszám- és ütőerő-szabályzó tárcsát .
4. Szerelje fel, és állítsa be az oldalfogantyút .
5. Kapcsolja be a számszámot, és kezdje a munkát.
6. Mindig kapcsolja ki a számszámot, amikor befejezte a munkát, illetve mielőtt kihúzná a konnektorból.

## Ajánlások a számszám használatához

- Fúrás közben tengelyirányban egyenesen nyomja a fúrószárat, de túl erősen ne nyomja, mert elakadhat a motor, vagy elgörbülhet a fúrószár. Az anyagból egyenletesen kiáramló por jelzi, hogy a megfelelő a fúrási fordulatszám.
- Ha vékony vagy hasadásra hajlamos anyagot fúr, helyezzen alá fa-alátétet, hogy ne sérüljön a munkadarab.



### FIGYELMEZTETÉS:

- Ne használja a számszámot gyúlékony vagy robbanásveszélyes folyadékok (benzin, alkohol stb.) keverésére vagy pumpálására.
- Ne keverjen vele gyúlékony és annak megfelelően címkézett folyadékokat.

## KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos számszámát minimális karbantartás melletti tartós használatra terveztük. Folyamatos és kielégítő működése a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is függ.



**FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a számszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez rajta, vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel. A számszám véletlen beindulása sérülést okozhat.**

A töltő és az akkucsomag nem szervizelhető.



## Kenés

Az Ön elektromos számszáma nem igényel kiegészítő kenést.



## Tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS:** Ha szennyeződés vagy por gyülemlik fel a szellőzőrésekben vagy azok környékén, fúvassa ki száraz levegővel a szerszámházból. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.



**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak kímélő szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a belsejébe folyadék kerüljön, és soha ne is merítse folyadékba egyik részét sem.

## Külön kapható tartozékok



**FIGYELMEZTETÉS:** Mivel nem a DEWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

Különféle típusú SDS-Max fúrószárak és vésők külön kaphatók. A tartozékokat és kiegészítőket rendszeresen kenni kell az SDS MAX illesztésnél.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon kereskedőjéhez.

## Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezzel a szimbólummal jelölt termékeket és akkumulátorokat tilos a normál háztartási hulladékba dobni.

A termékek és akkumulátorok tartalmaznak visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagokat, amelyek csökkentik a nyersanyagigényt. Kérjük, hogy a helyi előírásoknak megfelelően gondoskodjon az elektromos termékek és akkumulátorok újrahasznosításáról. További tájékoztatást itt talál: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Akkucsomag

Ezt a hosszú élettartamú akkucsomagot fel kell tölteni, ha már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni. Hasznos élettartama végén környezetbarát módon ártalmatlanítsa:

- Merítse le teljesen, majd vegye ki a szerszámból.
- A Li-ion akkumulátorok újrahasznosíthatók. Juttassa el őket forgalmazójához vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkucsomagokat megfelelő módon ártalmatlanítják vagy újrahasznosítják.

## DeWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához. Fogyasztók részére értékesített termékeinkre **12 hónap időtartamú jótállást** vállalunk.

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti.

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellek- és termékszavatosság keretében végzett javításokat vagy a termék kicserélését 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellek- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt.
  - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg.
  - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyen fel kell tüntetnie a fogyasztó részére történő átadásra alkalmas megnevezését, típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a fogyasztó részére történő átadásának időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnev, üzlet címe) bélyegzővel olvashatónak le kell bélyegezni. Kérjük, kísérelje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátás elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
  - c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- 2) **Nem terjed ki a jótállás:**
  - a) amennyiben a hiba oka rendeltetéssellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következik be;
  - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetésszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés, meghajtósíj, csapagyak, szénkefe, csillagkerék);
  - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek;
  - d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
  - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**
- 3) A fogyasztó a kijavítás vagy csere iránti igényét a jótállási időn belül a kereskedőnél, illetve kijavítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatossági igényét kérjük a jótállási jegyen feltüntetett gyártónak vagy forgalmazónak szíveskedjen bejelenteni.
  - a) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítás időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.
  - b) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
  - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezésétől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A hiba fennállásának, vagy a rendeltetésszerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő kérheti a szakszerviz közreműködését.

- d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a kereskedő az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül kell értesítenie a fogyasztót az álláspontról.
  - e) Ha a kijavítás vagy csere nem lehetséges, az álláspontról választása szerint műszakilag és értékében hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy a vételár arányos leszállítására kerül sor, avagy visszafizetésre kerül a vételár.
  - f) A termék hibája miatt a fogyasztó a forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését a forgalomba hozataltól számított két év eltelteig (termékszavatosság).
- 4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak, illetve a javítószolgálatnak a jótállási jegyen köteles feltüntetni:

- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvétel időpontját,
- a hiba okát és a kijavítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényét és időpontját.

A jótállás keretébe tartozó javítás vagy csere esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyen köteles feltüntetni:

- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvétel időpontját,
- a hiba okát és a kijavítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényét és időpontját.

A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követhet. A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értékcsökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a forgalmazó költségére maga javíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését). Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrovidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni. A kijavítást vagy kicserélést - a folog tulajdonjogaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

|  |   |
|--|---|
| Gyártó:  | Forgalmazó:   |
| Black & Decker Europe,<br>210 Bath Road, Slough,<br>Berkshire, SL13YD,<br>Egyesült Királyság | Stanley Black & Decker Hungary Kft<br>1016. Budapest,<br>Mészáros u. 58/B |

**Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!**

**ÖNKÉNTES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS:**

30 napos cseregarancia:

Amennyiben egy DeWALT termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a teljesítéstől számított **3 munkanapon túl, de 30 naptári napon belül** meghibásodást észlel, majd ezt követően a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű, abban az esetben a hibás termék kijavítása helyett – kérésére – azt azonos típusú, hibátlan készülékre cseréljük.

12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz:

A teljesítéstől számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasznált, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.



**Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő**

Kereskedő neve és címe:

.....

A fogyasztási cikk megnevezése:.....

Típusa: .....

Gyártási száma: .....

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának dátuma: .....

..... P.H.

aláírás

**Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén**

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:

..... P.H.

aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja: .....

.....

**fogyasztó aláírása****Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:****1. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**3. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**2. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**4. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

| <b>Stanley Black&amp;Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselő</b> |                                  |                            |                  |
|--|----------------------------------|----------------------------|------------------|
|  |                                  | <b>Tel.</b>                | <b>Fax.</b>      |
| <b>Iroda</b>   | <b>1016 Bp. Mészáros u 58/b.</b> | <b>214-05-61 403-65-33</b> | <b>214-69-35</b> |

| <b>Központi Márkaszerviz</b>                  |   |  |  |
|---|---|--|--|
|   |   | <b>Tel/fax</b>   |  |
|   |   | <b>Szervízvezető: Buga Sándor</b>  |  |
| <b>Rotel Kft.<br/>DeWALT<br/>Márkaszerviz</b> | <b>1163 Bp. (Sashalom)<br/>Thököly út 17.</b> | 403-22-60,<br>404-00-14,<br>403-65-33  | service@rotelkft.hu<br>www.rotelkft.hu |
| <b>INOX KFT.</b>                              | <b>6000 Kecskemét Szolnoki<br/>út 27-29.</b>  | 06/76 484 749<br>06/76 484 994<br>06/76 507 527<br>06/76 527 528<br>Mobil:<br>06/30 370-7033 | szerviz@inox.hu                        |

| <b>Város</b>    | <b>Szervizállomás</b>                | <b>Cím</b>                 | <b>Telefon</b> | <b>Kapcs.</b>                      |
|-----------------|--------------------------------------|----------------------------|----------------|------------------------------------|
| Cegléd          | Megatool Kft.                        | 2700, Széchenyi út 4.      | 53/311-284     | <b>Nagy Balázs</b>                 |
| Debrecen        | Spirál-szerviz kft                   | 4025, Nyugati út 5-7.      | 52/443-000     | <b>Magyar János</b>                |
| Dorog           | Tolnai Szerszám Kft.                 | 2510, István Király út 18. | 33/431-679     | <b>Tolnai István</b>               |
| Dunaújváros     | Euromax                              | 2400, Kisdobos u. 1-3.     | 25/411-844     | <b>Bartus Ferencné</b>             |
| Győr            | Élgép 2000 Kft.                      | 9024, Kert u. 16.          | 96/415-069     | <b>Érsek Tibor</b>                 |
| Hajdúböszörmény | Vill-For Szerviz Bt                  | 4220, Balthazár u. 26.     | 52/561-135     | <b>Freiterné Madácsi<br/>Mária</b> |
| Kalocsa         | Vén István EV                        | 6300, Pataji u.26.         | 78/466-440     | <b>Vén István</b>                  |
| Kaposvár        | Kaposvári Kíségjavító és Ért. BT     | 7400, Fő u.30.             | 82/318-574     | <b>Ífj. Szepesi József</b>         |
| Kecskemét       | Németh Józsefné Műszaki<br>Kereskedő | 6000, Jókai u.25.          | 76/324-053     | <b>Németh Józsefné</b>             |
| Hévíz           | Wolf Szerszám                        | 8380, Széchenyi út 62      | 83/340-687     | <b>Cserépné Farkas<br/>Kriszta</b> |
| Miskolc         | SerVinTrade Plus Kft.                | 3530, Kóris Kálmán út 20.  | 46/411-351     | <b>Barna Péter</b>                 |
| Nagykanizsa     | Vektor2000BT                         | 8800, Király u 34.         | 93/310-937     | <b>Németh Roland</b>               |
| Nyíregyháza     | Charon Trade Kft                     | 4400, Kállói út 85         | 42/460-154     | <b>Szabó Zoltán</b>                |
| Nyíregyháza     | Tóth Kíségpszerviz                   | 4400, Vasgyár u.2/f        | 42/504-082     | <b>Tóth Gyula</b>                  |
| Pécs            | Elektrio Kft.                        | 7623, Szabadság u.28.      | 72/555-657     | <b>Szemák Ferenc</b>               |
| Sárvár          | M&H Kft.                             | 9600, Bathyány u.28        | 95/320-421     | <b>Fehér Richárd</b>               |
| Sopron          | Profil Motor Kft.                    | 9400, Baross út 12.        | 99/511-626     | <b>Sinkovics Tamás</b>             |
| Szeged          | Csavarker Plus Kft                   | 6721, Brüsszeli krt.16.    | 62/542-870     | <b>Szabó Róbert</b>                |
| Székesfehérvár  | Kíség Center Bt.                     | 8000, Széna tér 3.         | 22/340-026     | <b>Huszár Péter</b>                |
| Szekszárd       | Valentin-Ker BT                      | 7100, Rákoczi u. 27.       | 74/511-744     | <b>Bálint Zoltán</b>               |
| Szolnok         | Valido BT                            | 5000 Dr Elek István u 5    | 20/4055711     | <b>Váradí györgy</b>               |
| Szombathely     | Rotor Kft.                           | 9700, Vasút u.29.          | 94/317-579     | <b>Vanics Zsolt</b>                |
| Tatabánya       | ASG-Ker Kft                          | 2800, Vértanúk tere 20     | 34/309-268     | <b>Szabo Balázs</b>                |
| Tápiószecső     | ÁCS.I Ker és Szolg Kft               | 2251, Pesti út 31-es főút  | 29/446-615     | <b>Ács Imre</b>                    |
| Veszprém        | H-szerszám Kft                       | 8200, Budapesti u. 17.     | 88/404-303     | <b>Hadobás József</b>              |
| Zalaegerszeg    | Taki-Tech                            | 8900, Pázmány Péter u. 1.  | 92/311-693     | <b>Takács Sándor</b>               |

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

---

---

# DEWALT®

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

---

|                         |                  |                             |
|-------------------------|------------------|-----------------------------|
|                         |                  |                             |
| <b>CZ</b> Výrobní kód   | Datum prodeje    | Razítka prodejny<br>Podpis  |
| <b>H</b> Gyári szám     | A vásárlás napja | Pecset helye<br>Aláírás     |
| <b>PL</b> Numer seryjny | Data sprzedaży   | Stempel<br>Podpis           |
| <b>SK</b> Číslo série   | Dátum predaja    | Pečiatka predajne<br>Podpis |
|                         |                  |                             |
|                         |                  |                             |
|                         |                  |                             |

CZ

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
http://www.bandservis.cz

H

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszerző  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
www.rotelkft.hu

PL

Adres servisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

|  |   |
|--|---|
| <p>CZ Dokumentace záruční opravy</p>         | <p>PL Przebieg napraw gwarancyjnych</p> |
| <p>H A garanciális javítás dokumentálása</p> | <p>SK Záznamy o záručných opravách</p>  |

| CZ | Číslo                  | Datum příjmu         | Datum zakázky    | Číslo zakázky            | Závada              | Razítko<br>Podpis  |
|----|------------------------|----------------------|------------------|--------------------------|---------------------|--------------------|
| H  | Sorszám                | Bejelentés időpontja | Javítási időpont | Javítási<br>munkalapszám | Hiba jelleg<br>oka  | Pecsét<br>Aláírás  |
|    | Jótállás új határideje |                      |                  |                          |                     |                    |
| PL | Nr.                    | Data zgłoszenia      | Data naprawy     | Nr. zlecenia             | Przebieg<br>naprawy | Stempel<br>Podpis  |
| SK | Číslo<br>dodávky       | Dátum nahlásenia     | Dátum opravy     | Číslo<br>objednávky      | Popis<br>poruchy    | Pečiatka<br>Podpis |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |